

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 83 (1956)
Heft: 1

Artikel: On veretâblïo patoisan n'è pe
Autor: Amond, P. D'
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230046>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

« *Trois Cloches* » de Gilles, traduite en patois vaudois, a été chantée pour la première fois, comme cela a déjà été le cas à plusieurs reprises pour la traduction en patois jurassien.

La séance s'est terminée dans une magnifique ambiance, autour des caquelons à fondue.

L'Amicale de Savigny-Forel fera sa sortie d'été le 14 juin, direction Salvan-Les Marécottes. Elle rendra visite là-haut à Mme Durnat-Junod, peintre, saluera quelques patoisants à Huémoz et quelques-uns aussi à Châtel-St-Denis, la soirée.

* * *

L'Amicale de Châtel a tenu séance dimanche 27 mai, sous la présidence énergique de M. Chaperon, maître tavailleur, assisté de M. Ignace Paquier, secrétaire. On nota la présence de M. Yerly, de Treyvaux, écrivain patoisant, qui raconta de charmantes choses. Et l'on chanta les morceaux patois de l'abbé Bovet. La partie familière fut riche en productions diverses et la séance très encourageante. On nota l'inscription de plusieurs nouveaux membres.

O. Pasche.

* * *

Ajoutons que le comité a été ainsi constitué :

Président : M. Jos. Chaperon ; secrétaire : Ignace Paquier ; caissier : André Gremaud ; membres : Mme Thérèse Suchet, Fruence, et M. Vauthey, syndic de Remaufens.

Noté, au cours de l'assemblée, la présence de M. Robert Colliard, conseiller national, et de MM. les syndics de Semsales et de Remaufens.

* * *

A l'assemblée de printemps de la Section vaudoise des buralistes postaux, qui s'est tenue à Oron le 3 juin, M. O. Pasche a rappelé le souvenir de Henri Kissling,

rénovateur du patois et a conté, en vieux langage, une anecdote concernant les PTT.

* * *

On apprend le décès, à l'âge de 87 ans, de M. Auguste Ansermet, aux Diablerets, doyen des Ormonts-Dessus. C'était une personnalité bien connue dans sa région, et aussi un excellent patoisant ormonan. Nous présentons nos condoléances à sa famille.

On veretâblo patoisan n'é pe

Deveindro la véprâ on rendai lé derrin onneû à cei que fû « Rodzet », noûtro contemporin dé 1875 ai Tzerboûninré. Robert Rotzat fû on gran ami dé ce la chliasse é quanquè aô bet é z'aô dévouâ ai ami dé ce l'âdzo. Bin douâ dein noûtro vilhio langâdze étan zû li-meîmo laitî payésan, veturier, boiseli, travâliaô san relâtzo, eîré d'on biô l'abor é savai fairé rire é amoûzâ son mondo. Bravo camarado ! tui chliâi qu'an zû lo pliâisi, meîmo lo dzeu dévan ton gran départ dé dévezâ noûtro biô vilhio langâdzo à l'èpetô, gardon dé té lo pe biô é galé souveni. A ta familie, à té décheindai, adressou aô non dé patoisan vaudois é dé té conteimporains 1875 noûtro bon souveni é derrin adieu.

P. D'amond.

Un « inédit » de Charles Montandon

président du Conseil des patoisants romands
(suite)

Pully l'a bein tsandzî, ora. L'è 'na granta coummena que s'augeuille du lo lé tan qu'ai gran boû do Dzorât. Tot

Romands !

Le verre de l'amitié se boit au

BUFFET DE LA GARE

Robert PÉCLARD

LAUSANNE